

V Bruseli 16. januára 2018
(OR. en)

5382/18

Medziinštitucionálny spis:
2017/0287 (NLE)

PECHE 13

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. dok. Kom.:	13780/17 PECHE 414 + ADD 1-2 - COM(2017) 645 final
Predmet:	Návrh NARIADENIA RADY, ktorým sa na rok 2018 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii a ktorým sa mení nariadenie Rady (EÚ) 2017/127 – vyhlásenia

Delegáciám v prílohe zasielame zoznam vyhlásení Rady, Komisie a delegácií.

Spoločné vyhlásenie o posilnení obnovy úhora európskeho (Komisia a členské štáty)

Komisia a členské štáty

Uznávajúc, že populácia úhora európskeho je v kritickom stave, čo opätovne potvrdilo najnovšie odporúčanie ICES zo 7. novembra 2017;

Berúc na vedomie zaradenie úhora európskeho do prílohy II k dohovoru CITES a do prílohy II k dohovoru CMS;

Uznávajúc, že sú potrebné bezodkladné opatrenia na zabezpečenie obnovy tejto populácie v celom rozsahu jej prirodzeného výskytu a že od roku 2018 sa musia zaviesť opatrenia na ďalšie zníženie úmrtnosti úhora zapríčinennej vplyvom človeka počas všetkých fáz životného cyklu úhora;

Berúc do úvahy, že v kontexte nariadenia o rybolovných možnostiach na rok 2018 sa dohodol dočasný zákaz rybolovu úhora s celkovou dĺžkou 12 cm alebo viac vo vodách Únie oblastí ICES vrátane Baltského mora a že bude potrebné monitorovať možnú interakciu s vnútroštátnymi plánmi hospodárenia s úhorom;

Poznamenávajúc, že je potrebné spolupracovať s tretími krajinami, okrem iného aj prostredníctvom Spoločnej rybárskej komisie pre Baltské more, s cieľom zabezpečiť komplexný a koordinovaný prístup všetkých zainteresovaných strán k obnove danej populácie;

Vítajúc rozhodnutie GFCM vypracovať a vykonávať plán hospodárenia s úhorom európskym v Stredozemnom mori spoločne s krajinami mimo EÚ a podčiarkujúc, že EÚ sa zaviazala predložiť príslušný návrh na výročnom zasadnutí GFCM v roku 2018;

Uvedomujúc si, že obnova tejto populácie si vyžaduje opatrenia vo všetkých prirodzených biotopoch úhora v EÚ a vo všetkých fázach jeho životného cyklu od fázy skleného úhora až po fázu strieborného úhora;

Podporujúc, že Komisia začne začiatkom roka 2018 externé hodnotenia nariadenia o úhoroch zamerané na posúdenie jeho účinnosti a jeho prínosu k obnove populácie úhora európskeho s cieľom uskutočniť v prípade potreby jeho revíziu a že v prvom štvrtroku 2019 predstaví Rade výsledky tohto hodnotenia a svoje závery;

Poznamenávajúc, že Komisia poskytne správy členských štátov o pokroku pri vykonávaní ich vnútroštátnych plánov na hospodárenie s úhorom, ktoré majú predložiť do 30. júna 2018, na externé preskúmanie, aby sa overila presnosť a vhodnosť nahlásených údajov a metód použitých na ich výpočet, a tak zabezpečili rovnaké podmienky pre všetkých;

Sa dohodli na posilnení ochrany populácie úhora európskeho

Na tento účel:

1. Členské štáty v plnej miere vykonajú svoje vnútroštátne plány hospodárenia s úhorom a podľa potreby ich posilnia ďalším znížením antropogénnych faktorov úmrtnosti počas všetkých fáz životného cyklu úhora kombináciou opatrení, ako je napríklad zníženie komerčného rybolovu, obmedzenie rekreačného rybolovu, zavedenie štrukturálnych opatrení na spriechodnenie riek, zlepšenie riečnych biotopov a prevoz strieborných úhorov z vnútrozemských vôd do vôd, z ktorých voľne uniknú do Sargasového mora.
2. Keď vnútroštátne plány hospodárenia s úhorom neprinášajú očakávané výsledky z hľadiska rybolovnej úmrtnosti a úniku biomasy alebo keď členské štáty neposkytujú dostatok údajov na výpočet týchto mier rybolovnej úmrtnosti alebo úniku biomasy, dotknuté členské štáty čo najskôr v rámci svojho rybolovu úhora uplatnia opatrenia, ktoré majú rovnaký účinok ako opatrenia odsúhlasené v nariadení o rybolovných možnostiach.
3. Členské štáty preskúmajú súčasné postupy zarybňovania s cieľom zabezpečiť, aby zarybňovanie financované z verejných prostriedkov prispievalo k zvyšovaniu miery úniku strieborných úhorov v súlade s cieľmi nariadenia o úhoroch.

4. Členské štáty podľa potreby zlepšia kontrolu rybolovu úhora a ďalej zintenzívnia svoje úsilie v rámci boja proti nezákonnému rybolovu úhora a nezákonnému obchodovaniu s úhorom, najmä so sklenými úhormi, a zabezpečia dodržiavanie zákazu obchodovania mimo Európy podľa dohovoru CITES. Môže to zahŕňať používanie vhodných IT nástrojov na zabezpečenie vysledovateľnosti úhorov vo všetkých fázach ich životného cyklu a až do konečného miesta určenia obchodovania s úhormi, a to keď sa používajú priamo alebo po akvakultúrnom chove na ľudskú spotrebu, aj keď sa používajú na zarybňovanie, asistovanú migráciu alebo na odchyt a následný prevoz.
5. Členské štáty poskytnú správy o pokroku pri vykonávaní svojich plánov hospodárenia s úhorom uvedené v článku 9 nariadenia č. 1100/2007 do 30. júna 2018.
6. Okrem toho členské štáty poskytnú najneskôr do 30. septembra 2018 informácie o opatreniach, ktoré prijímajú na splnenie záväzkov podľa bodov 1 – 4.
7. Členské štáty sa v rámci svojich inštitucionálnych možností usilujú poskytovať správy o pokroku pri vykonávaní svojich plánov hospodárenia s úhorom každé tri roky, pokiaľ nebudú k dispozícii presvedčivé vedecké dôkazy o obnove populácie úhora v celej Európe.

Úhor (DK a SE)

Dánsko a Švédsko podporujú konečný kompromis o nariadení o rybolovných možnostiach na rok 2018, pričom oceňujú mnohé pozitívne prvky a význam celého balíka vrátane vykonávania dohody medzi EÚ a Nórskom.

Dánsko a Švédsko však vyjadrujú poľutovanie nad výsledkom, ku ktorému sa dospelo v súvislosti s úhorom. Hoci si Dánsko a Švédsko uvedomujú zlý stav populácie úhora európskeho a potrebu prijať vhodné opatrenia pre všetky fázy jeho životného cyklu, dočasné uzavretie považujú za nevyvážené. Doposiaľ vykonané úsilie sa nezohľadňuje primerane. Dánsko a Švédsko nevidia žiadnu logiku v tom, prečo sa príslušné opatrenia nevzťahujú aj na úhora s dĺžkou menšou ako 12 cm, úhora v Stredozemnom mori a na rekreačný rybolov.

Okrem toho ustanovenia o úhorovi poukazujú na potrebu hĺbkovej analýzy údajov o úhorovi. Dánsko a Švédsko sú pripravené v tomto smere spolupracovať s Komisiou a inými členskými štátmi.

Oceňujeme, že v roku 2018 sa uskutoční hodnotenie nariadenia o úhorovi a preskúmanie správ členských štátov o pokroku pri vykonávaní ich vnútroštátnych plánov hospodárenia s úhorom. Okrem toho zdôrazňujeme záväzok EÚ predložiť v roku 2018 návrh plánu hospodárenia s úhorom v Stredozemnom mori. Tieto iniciatívy môžu spolu so spoľahlivejšími údajmi poskytnúť lepší základ pre budúce rozhodnutia.

Zlepšenie selektívnosti rybolovu treskovitých druhov v Keltskom mori (skupina členských štátov severozápadných vôd – UK, IE, FR, BE, NL a ES)

Členské štáty uznávajú, že v rámci rybolovu treskovitých druhov v Keltskom mori je potrebné ďalej zlepšovať selektívnosť v záujme zníženia nechcených úlovkov tresky škvrnitej, tresky jednoškvrnnej a tresky merlang.

Členské štáty regionálnej skupiny pre severozápadné vody v partnerstve s poradnou radou vypracujú takéto opatrenia, ktoré môžu zahŕňať zvýšenie veľkosti ôk koncového rukávca, selektívnu úpravu vlečných sietí alebo používanie selektívnych prvkov, ako sú panely so štvorcovými okami. Skupina pre severozápadné vody predloží Komisii do konca mája 2018 odporúčania vhodných opatrení, ktoré sa majú prijať.

Zlepšenie selektívnosti lovu homárov v Írskom mori (UK a IE)

Írsko a Spojené kráľovstvo uznávajú, že v rámci lovu homárov v Írskom mori je potrebné ďalej zlepšovať selektívnosť v záujme zníženia nechcených úlovkov tresky merlang. Tieto opatrenia by mali vychádzať z významného úsilia, ktoré v posledných rokoch vynaložilo Írsko a Spojené kráľovstvo.

Írsko a Spojené kráľovstvo v partnerstve s poradnou radou vypracujú takéto opatrenia, ktoré môžu zahŕňať zvýšenie veľkosti ôk koncového rukávca, selektívnu úpravu vlečných sietí alebo používanie selektívnych prvkov, ako sú panely so štvorcovými okami a triediace mriežky. Skupina pre severozápadné vody predloží Komisii do konca mája 2018 odporúčania o vhodných opatreniach, ktoré sa majú prijať.

Vhodné ochranné opatrenia pre platusu veľkú v divízii ICES 7a (Írske more), platusu veľkú v divíziách ICES 7fg (Keltské more, Bristolský záliv), platusu veľkú v divíziách ICES 7hjk (Keltské more, juhozápadné Írsko), tresku merlang v divízii ICES 7a (Írske more), tresku merlang v divíziách 5b a 6 (Komisia a členské štáty)

Komisia a členské štáty uznávajú, že pri stanovovaní rybolovných možností pre rôzne populácie je potrebné prihliadať na účinky povinnosti vylodiť úlovky. Platí to aj pre prípady, keď veľmi nízky alebo nulový celkový povolený výlov môže viesť k predčasnému uzavretiu rybolovu z dôvodu blokácie.

V tejto súvislosti sa členské štáty zaväzujú, že v spolupráci s poradnou radou v rámci regionálnych skupín budú uplatňovať všetky vhodné opatrenia na zmiernenie blokácie a že tieto opatrenia začlenia do svojich spoločných odporúčaní pre plány odhadzovania úlovkov na rok 2019.

V prípadoch, keď aj po uplatnení vhodných opatrení zostáva zvyšková blokácia vážnym problémom, členské štáty navrhnu alternatívne ochranné opatrenia na zmiernenie rizika blokácie. Komisia v prípade potreby požiada o vedecké odporúčanie v súvislosti s vhodnými opatreniami pre tieto populácie buď ICES alebo STECF.

Haagske preferencie (BE, DE, DK, FR a NL)

Belgicko, Dánsko, Nemecko, Francúzsko a Holandsko sú toho názoru, že kľúče na rozdeľovanie kvót medzi členskými štátmi sa dohodli v roku 1983. Tieto kľúče sú základom relatívnej stability, zásady ustanovenej základným nariadením, ktorým sa riadi spoločná rybárska politika. Domnievame sa, že haagske preferencie sú v rozpore s touto zásadou relatívnej stability.

Podpora z Európskeho námorného a rybárskeho fondu (ENRF) v súvislosti s ustanoveniami o úhorovi (Komisia a DE)

Členské štáty môžu pri prijímaní núdzových vnútroštátnych opatrení uvedených v článku 13 nariadenia č. 1380/2013 v súvislosti s plnením odporúčaní ICES týkajúcich sa úhora európskeho zvážiť dočasné zastavenie rybolovných činností v súlade s článkom 33 nariadenia (EÚ) č. 508/2014.

Udržateľné hospodárenie s treskou škvrnitou v Írskom mori (UK a IE)

Vzhľadom na veľmi vysoké zvýšenie TAC na rok 2018 pre tresku škvrnitú v Írskom mori sa Írsko a Spojené kráľovstvo zaväzujú, že sa v decembri 2018 dohodnú na TAC pre túto populáciu v súlade s úrovňou MSY na rok 2019 na základe odporúčania ICES, a to aj v prípade, že to povedie k výraznému poklesu.

Sardela európska v zóne 9a (ES a PT)

Španielsko a Portugalsko uznávajú, že vedecký základ pre hospodárenie so sardelou európskou v zóne 9a sa musí výrazne zlepšiť, aby sa zabezpečilo úplné analytické posúdenie populácie. Konkrétne je na zlepšenie poznatkov o populácii nevyhnutné uskutočniť prieskumy biomasy a zbierať údaje o vekovom zložení v rámci všetkých oblastí zóny 9a. Španielsko a Portugalsko sa preto zaväzujú v roku 2018 značne zlepšiť zber vedeckých údajov a posudzovanie prostredníctvom:

- zvýšenia investícií z hľadiska ľudských zdrojov a odborných znalostí na urýchlenie potrebného výskumu;
- uskutočnenia včasných a komplexných prieskumov biomasy v roku 2018, a to aj na jeseň.

Južná merlúza európska (ES a PT)

Španielsko a Portugalsko sa zaväzujú podporovať všetky opatrenia potrebné na dosiahnutie maximálneho udržateľného výnosu (MSY) najneskôr v roku 2019. Okrem toho Španielsko a Portugalsko prijímú všetky vhodné opatrenia na účinnú kontrolu rybolovu južnej merlúzy európskej s cieľom zabezpečiť, aby v budúcnosti nedochádzalo k vylod'ovaniu nepridelených úlovkov južnej merlúzy európskej.

Morona striebřistá (Komisia)

Komisia po tom, ako ICES v roku 2018 stanoví referenčnú hodnotu, posúdi, či je k dispozícii základ pre preskúmanie opatrení zavedených pre moronu striebřistú a umožnenie vylod'ovania nejakých úlovkov morony striebřistej v rámci rekreačného rybolovu.

Medzioblastná flexibilita pre stavridy medzi divíziou ICES 8c a podoblasťou 9 (Komisia a Španielsko)

Komisia požiada ICES, aby poskytol vedecké odporúčanie o tom, či by zvýšenie medzioblastnej flexibility medzi divíziou 8c a podoblasťou 9 z 5 % na 15 % bolo udržateľné, a to aj z dlhodobého hľadiska, pričom poznamenáva, že podľa aktuálneho vedeckého odporúčania by sa táto flexibilita uplatňovala na dve rôzne populácie.

Raja vlnkovaná (Komisia)

Začiatkom roka 2018 Komisia požiada ICES, aby poskytol skoršie vedecké odporúčanie týkajúce sa všetkých populácií raje vlnkovanej. Ak to toto odporúčanie umožní, Komisia zváži navrhnutie čo najskoršej zmeny TAC v priebehu roka.

Rekreačný rybolov morony stiebristej na severe (4bc, 7a-h) (Komisia, FR, NL a UK)

Berúc do úvahy význam rekreačného rybolovu morony stiebristej pre ekonomiku pobrežných regiónov;

Uznávajúc kritický stav populácie morony stiebristej v severnej zóne;

Vzhľadom na to, že úlovky v rámci rekreačného rybolovu podľa odhadov prevýšili úlovky v rámci profesionálneho rybolovu;

Berúc do úvahy obmedzenia odhadov úmrtnosti spôsobenej rekreačným rybolovom;

Vzhľadom na naliehavú potrebu prijať vhodné opatrenia z dôvodu stavu biomasy;

Francúzsko, Spojené kráľovstvo a Holandsko na základe dohody o prísnych riadiacich opatreniach pre všetky kategórie profesionálneho rybolovu považujú za opodstatnené ponechať v platnosti preventívny režim riadenia rekreačného rybolovu, v rámci ktorého sa celoročne uplatňuje zásada chyť a pusť.

Na základe výsledkov preskúmania modelu posudzovania stavu populácie morony striebristej, ktoré má ICES vydať v marci 2018, sa preskúma možnosť umožniť na obmedzenú dobu vyloďovať jeden kus morony striebristej na osobu za deň.

Mečiar veľký (IT)

Taliansko naďalej zásadne nesúhlasí s rybolovnými možnosťami, ktoré sa stanovili pre mečiara veľkého v Stredozemnom mori, čoho dôkazom je aj podanie žaloby o neplatnosť vo veci C-611/17. Taliansko však v konštruktívnom duchu nebude namietat' proti konečnému kompromisnému zneniu ako celku, ale v každom prípade si vyhradzuje právo napadnúť ustanovenia o mečiarovi veľkom v Stredozemnom mori.

Návrh medzioblastnej flexibility pre čertovité a kalkany rodu *Lepidorhombus* v oblasti ICES 7 (ES)

Španielsko nemôže súhlasiť s flexibilitou, na základe ktorej by mohli členské štáty, ktoré majú kvótu na lov v oboch nižšie uvedených oblastiach, vyloviť 25 % TAC pre čertovité a kalkany rodu *Lepidorhombus* v oblasti ICES 7 aj v oblastiach ICES 8a, 8b, 8d a 8e, pretože by sa tým nesplnili očakávania rôznych dotknutých španielskych sektorov.

Lov krabov rodu *Chionoecetes* v oblasti Svalbardu v roku 2018 (LV)

Vzhľadom na to, že Európska komisia neprijala pevný záväzok, pokiaľ ide o okamžité a konkrétne opatrenia zamerané na to, aby mohli členské štáty v roku 2018 využívať možnosti na lov krabov rodu *Chionoecetes* v oblasti Svalbardu, vzhľadom na negatívne skúsenosti s riešením tejto otázky v roku 2017, ako aj na zadržanie lotyšského rybárskeho plavidla v svalbardskej oblasti, keď začalo loviť krabov rodu *Chionoecetes*, sa Lotyšsko zdržiava hlasovania o nariadení.

Lotyšsko nemôže akceptovať súčasnú situáciu, keď sa nedodržiavajú a protiprávne zamedzujú zákonné práva členských štátov Európskej únie, pokiaľ ide o Parížsku zmluvu a súvisiace možnosti lovu krabov rodu *Chionoecetes*, pričom príslušné orgány nepodnikajú okamžité a rúzne opatrenia s cieľom túto situáciu napraviť.